

Překlad má pouze informativní hodnotu – smluvně závazné jsou pouze anglická a francouzská verze.

Přeprava nebezpečných věcí, „Hazardous goods“ a „Hazardous Articles“

Tento řád doplňuje všeobecné přepravní podmínky společnosti Eurotunnel

<http://www.eurotunnel.com>

Tento řád upravuje přepravu nebezpečných věcí (část 1), „Hazardous goods“ (část 2) a „Hazardous Articles“ (část 3).

1 NEBEZPEČNÉ VĚCI

„Nebezpečnou věcí“ se rozumí každý výrobek, látka, hmota, zboží nebo předmět, který může představovat značné riziko pro zdraví, bezpečnost, majetek nebo životní prostředí a který je klasifikován podle předpisů ADR nebo jiného platného nařízení, které vydala společnost Eurotunnel, nebo příslušné orgány a/nebo zvláštní ustanovení na základě mezinárodních úmluv, jež byly řádně ratifikovány Francií a/nebo Spojeným královstvím.

- 1.1 Přeprava nebezpečných věcí je upravována a schvalována jen na základě předpisů ADR/RID, tohoto řádu o přepravě nebezpečných věcí a všech ostatních platných předpisů.
- 1.2 Přeprava nebezpečných věcí je povolena pouze na prostředcích nákladové kyvadlové dopravy.
- 1.3 Při přepravě nebezpečných věcí, která se řídí předpisy ADR/RID (včetně předpisů, které splňují kritéria vylučující omezený náklad), musí zákazník před vlastní přepravou tyto nebezpečné věci nahlásit společnosti Eurotunnel.
- 1.4 Zákazník musí u každé nebezpečné věci uvést kód OSN, referenční údaje ADR/RID (třída, obalová skupina a v případě potřeby klasifikační kód), oficiální označení ADR/RID látky, množství (objem, hrubá hmotnost nebo čistá hmotnost v závislosti na příkladu) a vlastnosti obalu.
- 1.5 Nebezpečné věci, které se přepravují v omezeném množství (jež definují předpisy ADR/RID), na něž se vztahuje výjimka či jiné specifické ustanovení, které nevyžaduje dokumentaci, se společností Eurotunnel nemusí nahlašovat. Pokud se však toto nebezpečné zboží nahlásí, musí být řádně předloženo hlášení ADR/RID.
- 1.6 Zákazník se musí ujistit, že nebezpečné věci překládané k přepravě jsou v souladu se všemi platnými předpisy.

2 „HAZARDOUS GOODS“

„Hazardous Goods“ označuje všechny produkty určené k osobnímu použití, které předpisy ADR označují za nebezpečné a/nebo které svou povahou nebo způsobem přepravy mohou - na základě vlastního uvážení společnosti Eurotunnel - představovat ohrožení bezpečnosti a/nebo bezpečí provozu prostředků kyvadlové dopravy.

- 2.1 Přeprava „Hazardous Goods“ podléhá zákazům a omezením, které stanovuje tento řád a všeobecné přepravní podmínky společnosti Eurotunnel.
- 2.2 „Hazardous Goods“, které jsou přepravovány za obchodním účelem nebo které jsou označeny za zboží, smí přepravovat pouze prostředky nákladové kyvadlové dopravy. V tom případě jsou považovány za nebezpečné věci.
- 2.3 Přeprava „Hazardous Goods“ určených pro osobní či domácí použití včetně pro účely zábavy nebo sportovních činností je povolena prostředky osobní kyvadlové dopravy.
- 2.4 Je **ZAKÁZÁNA** přeprava následujících „Hazardous Goods“:
 - 2.4.1 ethyn (kyslíko-acetylen) a toxické plyny;
 - 2.4.2 vozidla, která jsou poháněna „Hazardous Goods“ nebo jsou jimi provozována, včetně zkapalněného ropného plynu (LPG) (butan nebo propan), zkapalněného zemního plynu (LNG), stlačeného zemního plynu (CNG) a všech hořlavých plynů.
- 2.5 Přeprava některých dalších „Hazardous Goods“ je **OMEZENÁ**:
 - 2.5.1 zákazník **musí** nahlásit společnosti Eurotunnel přepravu plynových kontejnerů. Společnost Eurotunnel ověří všechny plynové kontejnery, které jsou přepravovány prostředky osobní kyvadlové dopravy;
 - 2.5.2 lahve a nádrže a plynové spotřebiče **musí** být během přepravy vypnuté a deaktivované;
 - 2.5.3 přeprava lahví, nádrží nebo spotřebičů, které unikají nebo nejsou řádně uzavřené, nebude povolena;
 - 2.5.4 prázdné nebo částečně prázdné lahve budou požadované za plné, pokud nebudou vyprázdněné (vyčištěné). Neexistuje žádné omezení počtu prázdných a čistých lahví, které se mají přepravovat. Aby byla přeprava lahví povolena, musí zákazník předložit osvědčení o jejich vyčištění;
 - 2.5.5 zákazník musí nahlásit kontejnery a lahve hořlavých plynů a spotřebičů na plyn, které obsahují LPG, LNG, CNG, nebo plynové lampy na PB nebo veškeré ostatní hořlavé plyny;
 - 2.5.6 **je povolen** následující **maximální objem a množství** nádob a nádrží hořlavého plynu na jedno vozidlo:
 - **přenosné kontejnery** (nádoby, bombony atd.): maximálně 47 kg na bombonu a 50 kg na vozidlo, je-li tam několik nádob;

- **fixní kontejnery** (nádrže): maximálně 47 kg na kontejner a 50 kg na vozidlo, pokud se jedná o několik kontejnerů;

- plnění fixních kontejnerů nemůže přesáhnout 80% svého objemu. Kapacitu budou kontrolovat zaměstnanci společnosti Eurotunnel.

2.5.7 **Plyny používané k lékařským účelům:** lze přepravovat například kyslík, dusík, hélium a argon. Neexistuje žádné specifické omezení co do objemu používaných plynů pro lékařské účely nebo počtu bombon, které lze přepravovat.

2.5.8 Oxid dusný: Neexistuje žádné specifické omezení co do objemu nebo počtu bombon, které lze přepravovat.

2.5.9 Dusík/CO₂: Neexistuje žádné specifické omezení co do objemu nebo počtu bombon, které lze přepravovat. Přeprava pneumatik nahuštěných dusíkem/CO₂ je akceptována stejně jako běžně nahuštěné pneumatiky.

2.5.10 Nehořlavé/netoxické plyny používané pro zábavu, domácí či osobní účely. Je povolena přeprava plynů používaných pro potápění (stlačený vzduch/argon), pro nafukování balónek (hélium), pro svařování (oxid uhličitý/CO₂) nebo veškeré nehořlavé/netoxické plyny, např. dusík. Neexistuje žádné specifické omezení co do objemu nebo počtu bombon, které lze přepravovat.

2.5.11 Hasicí přístroje: Neexistuje žádné specifické omezení co do objemu nebo počtu hasicích přístrojů, které lze přepravovat.

2.5.12 Palivo: Maximální povolené množství kapalného paliva (nafta, diesel nebo biopalivo), které lze přepravovat v přenosných nádobách na palivo na palubě prostředky osobní kyvadlové dopravy na jedno vozidlo, je následující:

- plastové nádrže: 3 x 10 litrů

- kovové nádrže: 1 x 20 litrů

Celkový maximální objem je 30 litrů.

Lze používat různé nádrže za předpokladu, že každá nádrž nepřekročí povolené maximální omezení pro tento typ a že celkový objem nepřekročí 30 litrů.

2.5.13 Přeprava:

a) paliva o větším objemu, než které je uvedeno v bodě 2.5.12 výše; nebo

b) prázdných nádrží, které obsahovaly dříve palivo a nebyly vyčištěny,

musí být nahlášena společnosti Eurotunnel jako nebezpečná věc a musí se provádět na nákladní kyvadlové dopravě.

3 „HAZARDOUS ARTICLES“

„Hazardous Articles“ označuje veškeré zboží, které svou povahou nebo způsobem přepravy může - na základě vlastního uvážení společnosti Eurotunnel - představovat ohrožení bezpečnosti nebo bezpečí provozu prostředků kyvadlové dopravy. Mezi „Hazardous Articles“ patří bez omezení zábavná pyrotechnika (ohňostroje), střelné zbraně, výbušniny a zbraně všeho druhu.

3.1 Přeprava „Hazardous Articles“ podléhá zákazům a omezením.

3.1.1 **Zábavná pyrotechnika (ohňostroje):** je **ZAKÁZÁNA** přeprava zábavné pyrotechniky (ohňostroje), raket a ostatní pyrotechniky.

3.1.2 **Střelné zbraně: přeprava střelných zbraní je OMEZENÁ.** Není povolena přeprava střelných zbraní (včetně zbraní pro sportovní účely), nejsou-li doplněny o platné osvědčení, které bude odpovídat přepravované(ým) zbraní(ím). Střelné zbraně musí být nahlášeny zaměstnancům společnosti Eurotunnel v místě kontroly a/nebo na základě případných dalších pokynů.

Před přepravou je třeba střelné zbraně deaktivovat: je třeba odmontovat závěr, zásobník nebo veškeré jiné mechanismy nezbytné k jejich provozu. Tyto součásti je třeba uskladnit odděleně od střelných zbraní a řádně zakrýt. Střelné zbraně a součásti musí být po celou dobu uloženy na bezpečném místě.

3.1.3 **Střelivo:** přeprava střeliva je **OMEZENÁ**. Množství přepravovaného střeliva musí být minimální. Střelivo je třeba uskladnit na bezpečném místě, odděleně od střelných zbraní a řádně zakrýt.

3.1.4 **Výbušniny:** přeprava výbušnin je **ZAKÁZANÁ**.

3.1.5 **Ostatní zbraně:** přeprava všech ostatních zbraní je **OMEZENÁ**.

3.2 Vozidlo, které přepravuje střelné zbraně, střelivo, výbušniny či jiné zbraně, musí být předvedeno, aby bylo možno ověřit jeho bezpečnost podle nařízení Channel Tunnel Security Order z roku 1994 (nařízení o bezpečnosti v Lamanšském průlivu). Společnost Eurotunnel si vyhrazuje právo zamítnout přepravu vozidla, které na základě vlastního uvážení společnosti Eurotunnel představuje nebezpečí pro zdraví, bezpečnost nebo bezpečí ostatních cestujících, zaměstnanců nebo pro provoz prostředků kyvadlové dopravy.

3.3 Další informace týkající se přepravy „Hazardous Articles“ jsou k dispozici na internetových stránkách společnosti Eurotunnel na adrese <http://www.eurotunnel.com/fr/info-web/armes-a-feu/>

4 Odpovědnost a náhrada škody

4.1 Zákazník je zodpovědný za všechny škody nebo ublížení způsobené nebezpečnými věcmi, „Hazardous Goods“ nebo „Hazardous Articles“ s výjimkou nedbalosti na straně společnosti Eurotunnel.

- 4.2 Společnost Eurotunnel souhlasí s přepravou nebezpečných věcí, „Hazardous Goods“ a „Hazardous Articles“, pokud budou splňovat následující podmínky:
- 4.2.1 zákazník bude dodržovat veškerá nařízení a všechny ostatní směrnice, které mu společnost Eurotunnel sdělí ohledně přepravy; a
 - 4.2.2 zákazník uhradí společnosti Eurotunnel a všem třetím stranám všechny ztráty nebo přímé, nepřímé nebo následné škody, které jim vzniknou v důsledku přepravy takových věcí.
- 4.3 Přeprava osobních věcí, které lze na základě vlastního uvážení společnosti Eurotunnel považovat za nebezpečné věci, „Hazardous Goods“ nebo „Hazardous Articles“, bude povolena pouze v souladu s tímto řádem a všeobecnými přepravními podmínkami společnosti Eurotunnel.
- 4.4 Společnost Eurotunnel nemá v žádném případě povinnost akceptovat přepravu nebezpečných věcí, „Hazardous Goods“ nebo „Hazardous Articles“.
- 4.5 Zákazník se musí ujistit, že přeprava nebezpečných věcí, „Hazardous Goods“ nebo „Hazardous Articles“ je bezpečná a že jsou zabalené bezpečným způsobem, s vyplněnými formuláři a že jsou uloženy tak, jak to vyžadují nařízení nebo společnost Eurotunnel na základě tohoto řádu nebo všeobecných přepravních podmínek.